

1. JAGU: Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine

1.1. Tootetähis

Toote esinemisvorm	: Segu
Tootenimi	: CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE
Tootekood	: 16153
Tooteliik	: CHAMPION
Tooterühm	: Segu

1.2. Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusala ning kasutusala, mida ei soovitata

1.2.1. Vastavad identifitseeritud kasutajad

Peamine kasutusala	: Tööstuslik kasutamine, Erialane kasutus, Tarbija kasutusala
Tööstuslikuks/professionaalseks kasutuseks	: Mittelaialdane kasutamine kasutamine suletud süsteemis
Funktsioon või kasutusvaldkond	: Määrde ja lisandid

1.2.2. Kasutusala, mida ei soovitata

Lisateave puudub

1.3. Andmed ohutuskaardi tarnija kohta

CHAMPION CHEMICALS NV
Georges Gilliotstraat 52
2620 Hemiksem - Belgia
T 0032 (0)3 870 00 00 - F 0032 (0)3 870 00 99
msds@wolfoil.com - <https://www.championlubes.com>

1.4. Hädaabitelefoninumber

Hädaabitelefoni	: 0032 (0)3 870 00 00
-----------------	-----------------------

2. JAGU: Ohtude identifitseerimine

2.1. Aine või segu klassifitseerimine

Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008

Klassifitseerimata

Kahjulikud füüsikalised-keemilised mõjud, kahjulik mõju inimtervisele ja keskkonnale

Lisateave puudub

2.2. Märgistuselemendid

Märgistamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008 [CLP]

EUH-laused	: EUH210 - Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.
------------	---

2.3. Muud ohud

Lisateave puudub

3. JAGU: Koostis/teave koostisainete kohta

3.1. Ained

Mittekohaldatav

3.2. Segud

Kommentaari	: Toote mineraalõlid sisaldavad < 3 % Dmsoekstrakti (IP 346)
-------------	--

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

Nimetus	Tootetähis	%	Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008
baasõli — määratlemata	(CAS nr) 64742-54-7 (EÜ nr) 265-157-1 (Eli tunnuskood) 649-467-00-8 (REACH-i nr) 01-2119484627-25	60 – 90	Asp. Tox. 1, H304
Bis(nonylphenyl)amine	(CAS nr) 36878-20-3 (EÜ nr) 253-249-4 (REACH-i nr) 01-2119488911-28	1 – 1.49	Aquatic Chronic 4, H413
Zinc, bis[O,O-bis(2-ethylhexyl) phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)-	(CAS nr) 4259-15-8 (EÜ nr) 224-235-5	0.1 – 0.99	Eye Dam. 1, H318 Aquatic Chronic 2, H411
Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(sec-Bu and 1,3-dimethylbutyl) esters, zinc salts	(CAS nr) 68784-31-6 (EÜ nr) 272-238-5 (REACH-i nr) 01-2119657973-23	0.1 – 0.49	Eye Dam. 1, H318 Aquatic Chronic 2, H411

H-lausetäie tekst: vt 16. jagu

4. JAGU: Esmaabimeetmed

4.1. Esmaabimeetmete kirjeldus

- Esmaabi sissehingamise korral : Esmaabi andmine ei ole oodatavalt vajalik.
- Esmaabi nahale sattumisel : Pesta nahka pehme seebi ja veega.
- Esmaabi silma sattumise korral : Silma sattumisel pesta silmi viivitamatult puhta veega 10-15 minutit.
- Esmaabi allaneelamise korral : Oksendamist mitte esile kutsuda. Loputada suud. Pöörduda viivitamata arsti poole.

4.2. Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju

- Sümptomid/mõju sissehingamisel : Eeldatavasti puudub märkimisväärne sisse hingamise oht, kui kasutada tavatingimustes.
- Sümptomid/mõju nahale sattumisel : Normaalsetes kasutustingimustes ei põhjustada suurt ohtu nahale sattumisel.
- Sümptomid/mõju silma sattumisel : Normaalsetes kasutustingimustes ei põhjustada suurt silma sattumise ohtu.
- Sümptomid/mõju allaneelamisel : Normaalsetes kasutustingimustes ei põhjustada suurt neelamis- ohtu.

4.3. Märge igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja eriravi vajalikkuse kohta

Lisateave puudub

5. JAGU: Tulekustutusmeetmed

5.1. Tulekustutusvahendid

- Sobivad kustutusvahendid : Veeudu. Vaht. Pulber. Kuiv kemikaal.
- Sobimatud kustutusvahendid : Raskemat veejuga mitte kasutada.

5.2. Aine või seguga seotud erilised ohud

Lisateave puudub

5.3. Nõuanded tule tõrjujatele

- Ettevaatusabinõud tulekahju korral : Keemiatulekahju kustutamisel tuleb tegutseda ettevaatlikult.
- Tulekustutusmeetmed : Jahutada läheduses paiknevaid anumaid pihustatud vee või veeuduga.
- Kaitse tulekustutamise ajal : Keelatud on siseneda põlengupiirkonda ilma ettenähtud isiku- ja hingamisteede kaitsevahenditeta.

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

6. JAGU: Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

6.1. Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras

6.1.1. Tavapersonal

Isikukaitsevahendid : Kanda sobivat kaitseriietust ja -kindaid.

6.1.2. Päästetöötajad

Isikukaitsevahendid : Kanda sobivat kaitseriietust ja -kindaid.

6.2. Keskkonnakaitse meetmed

Vältida sattumist kanalisatsiooni ja üldkasutatavasse veeallikasse. Aine sattumisel kanalisatsiooni või üldkasutatavasse veeallikasse tuleb teavitada ametiasutusi.

6.3. Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid

Tõkestamiseks : Piiraga ja katta suures koguses lekkinud aine inertse graanulmaterjaliga.
Puhastusmeetodid : Pesemisvahend. Koguge laiali voolanud vedelik kokku imava materjali, nt liiva, saepuru või kiiselguuri abil.
Muu teave : Lekkepiirkond võib olla libe. Kasutada spetsiaalseid jäätmekonteinereid.

6.4. Viited muudele jagudele

Lisateave puudub

7. JAGU: Käitlemine ja ladustamine

7.1. Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud

Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud : Vältida mittevajalikku kokkupuudet. Tavaliselt on vajalik nii kohtäratõmme kui ruumi üldventilatsioon.
Käitlustemperatuur : < 40 °C
Hügieenimeetmed : Enne söömist, joomist või suitsetamist ja töölt lahkumist tuleb käed ja muud katmata kehaosad pesta pehme seebi ja veega.

7.2. Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused

Säilitustemperatuur : ≤ 40 °C
Ladustamiskoht : Hoiustada kuivas, jahedas, hea ventilatsiooniga kohas.

7.3. Erikasutus

Lisateave puudub

8. JAGU: Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

8.1. Kontrolliparameetrid

8.1.1 Riiklikud ohtlike ainete piirnormid töökeskkonnas ja bioloogilised piirnormid

Lisateave puudub

8.1.2. Soovitavate seiremeetmete

Lisateave puudub

8.1.3. Tekkisid õhusaasteained

Lisateave puudub

8.1.4. DNEL ja PNEC

Lisateave : 5 mg/m³ õlipihustite korral (TWA, 8 h tööpäev) soovituslik, põhineb ACGIH TLV-I (analüüs vastavalt US NIOSH meetodile 5026, NIOSH analüütiliste meetodite käsiraamat, 3. väljaanne).

8.1.5. Kontrolltasemete lõikes koostatav riskianalüüs

Lisateave puudub

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

8.2. Kokkupuute ohjamine

8.2.1. Asjakohane tehniline kontroll

Lisateave puudub

8.2.2. Isikukaitsevahendid

Isikukaitsevahendid:

Kaitseprillid. Kindad.

Isikukaitsevarustuse sümbol(id):



8.2.2.1. Silmade ja näo kaitsmine

Lisateave puudub

8.2.2.2. Skin protection

Naha- ja kehakaitsevahendid:

Normaalsete kasutustingimuste korral ei ole eririietus / naha kaitse nõutav.

Käte kaitse:

Permeation time: minimum >480min long term exposure; material / thickness [mm]: >0,35 mm. Nitrilkkumist (NBR) /

8.2.2.3. Hingamisteede kaitsevahendid

Hingamisteede kaitsevahendid:

Piisava ventilatsiooni olemasolul ei ole hingamisteede kaitsevahendite kasutamine nõutav.

8.2.2.4. Termiline oht

Lisateave puudub

8.2.3. Keskkonda sattumise piiramine ja kontrollimine

Lisateave puudub

9. JAGU: Füüsikalised ja keemilised omadused

9.1. Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta

Füüsikaline olek	: vedelik
Välimus	: Õline vedelik.
Värvus	: Kollakaspruun.
Lõhn	: Omadus.
Lõhnalävi	: Andmed pole kättesaadavad
pH	: Andmed pole kättesaadavad
Suhteline aurustumine (butüülatsetaadiga)	: Andmed pole kättesaadavad
Sulamispunkt / sulamisvahemik	: Andmed pole kättesaadavad
Tahkumistemperatuur	: Andmed pole kättesaadavad
Keemispunkt	: Andmed pole kättesaadavad
Leekpunkt	: > 210 °C @ ASTM D92
Isesüttimistemperatuur	: Andmed pole kättesaadavad
Lagunemistemperatuur	: Andmed pole kättesaadavad
Tuleohtlikkus (tahke, gaas)	: Andmed pole kättesaadavad
Aururõhk	: Andmed pole kättesaadavad
Suhteline aurutihedus temperatuuril 20 °C	: Andmed pole kättesaadavad
Suhteline tihedus	: Andmed pole kättesaadavad
Tihedus	: 845 kg/m³ @15°C
Lahustuvus	: See vähesel määral lahustuv vedelik püsib veepinnal.

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

N-oktaanooli-vee jaotustegur (Log Pow)	: Andmed pole kättesaadavad
Viskoossus, kinemaatiline	: 42 mm²/s @ 40°C
Viskoossus, dünaamiline	: Andmed pole kättesaadavad
Plahvatusohtlikkus	: Andmed pole kättesaadavad
Oksüdeerivad omadused	: Andmed pole kättesaadavad
Plahvatuspiirid	: Andmed pole kättesaadavad

9.2. Muu teave

Lisateave puudub

10. JAGU: Püsivus ja reaktsioonivõime

10.1. Reaktsioonivõime

Normaalingimustel ei esine.

10.2. Keemiline stabiilsus

Normaalsetes tingimustes stabiilne.

10.3. Ohtlike reaktsioonide võimalikkus

Normaalingimustel ei esine.

10.4. Tingimused, mida tuleb vältida

Andmed pole kättesaadavad.

10.5. Kokkusobimatud materjalid

Tugevad oksüdeerijad. happed. Alused.

10.6. Ohtlikud lagusaadused

Normaalingimustel ei esine.

11. JAGU: Teave toksilisuse kohta

11.1 Teave toksikoloogiliste mõjude kohta

Äge mürgisus (suukaudne)	: Klassifitseerimata
Äge mürgisus (nahakaudne)	: Klassifitseerimata
Äge mürgisus (sissehingamisel)	: Klassifitseerimata

Bis(nonylphenyl)amine (36878-20-3)	
LD50 suu kaudu rotil	> 5000 mg/kg OECD 401
LD50 naha kaudu rotil	> 2000 mg/kg OECD 402

Zinc, bis[O,O-bis(2-ethylhexyl) phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)- (4259-15-8)	
LD50 suu kaudu rotil	3100 mg/kg
LD50 naha kaudu küülikul	> 5000 mg/kg

Nahasöövituse/-ärritus	: Klassifitseerimata
Raske silmakahjustus/silmade ärritus	: Klassifitseerimata
Hingamisteede või naha sensibiliseerimine	: Klassifitseerimata
Mutageensus sugurakkudele	: Klassifitseerimata
Kantserogeensus	: Klassifitseerimata
Reproduktiivtoksilisus	: Klassifitseerimata

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

Mürgisus sihtelundi suhtes – ühekordne : Klassifitseerimata
kokkupuude

Mürgisus sihtelundi suhtes – korduv kokkupuude : Klassifitseerimata

Hingamiskahjustus : Klassifitseerimata

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Viskoossus, kinemaatiline	42 mm²/s @ 40°C
---------------------------	-----------------

12. JAGU: Ökoloogiline teave

12.1. Toksilisus

Oht vesikeskkonnale, lühiajaline (äge) : Klassifitseerimata
Oht vesikeskkonnale, pikaajaline (krooniline) : Klassifitseerimata

Bis(nonylphenyl)amine (36878-20-3)

LC50 - Kala [1]	100 mg/l OECD 203 (Danio rerio @96h)
EC50 - Koorikloomad [1]	> 100 mg/l OECD 202 (Daphnia magna @48h)
EC50 - Muud veeorganismid [1]	> 100 mg/l OECD 201 (Desmodesmus subspicatus @72h)

Zinc, bis[O,O-bis(2-ethylhexyl) phosphorodithioato-S,S']-, (T-4)- (4259-15-8)

LC50 - Kala [1]	10 – 35 mg/l 96h Pimephales promelas (semi static)
LC50 - Kala [2]	1 – 5 mg/l
EC50 - Koorikloomad [1]	1 – 1.5 mg/l 48h Daphnia magna
EC50 - Muud veeorganismid [1]	1 – 5 mg/l 96h Pseudokirchneriella subcapitata

12.2. Püsivus ja lagunduvus

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Püsivus ja lagunduvus	Ei ole vees lahustuv, mistõttu vaid minimaalselt biolagunev.
-----------------------	--

Bis(nonylphenyl)amine (36878-20-3)

Biolagunduvus	1 % @28d
---------------	----------

12.3. Bioakumulatsioon

Bis(nonylphenyl)amine (36878-20-3)

N-oktanooli-vee jaotustegur (Log Pow)	> 7.6
---------------------------------------	-------

12.4. Liikuvus pinnases

Bis(nonylphenyl)amine (36878-20-3)

Ökoloogia - pinnas	Adsorbs into the soil.
--------------------	------------------------

12.5. Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine

Lisateave puudub

12.6. Muud kahjulikud mõjud

Lisateave puudub

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

13. JAGU: Jäätmekäitlus

13.1. Jäätmetöötlusmeetodid

Lisateave : Kahjutustamine toimub ohutul viisil vastavalt kohalikele/riiklikele määrustele.

14. JAGU: Veonõuded

Kooskõlas ADR / IMDG / IATA / ADN / RID

14.1 ÜRO number

ÜRO nr. (ADR)	: Mittekohaldatav
ÜRO nr. (IMDG)	: Mittekohaldatav
ÜRO nr. (IATA)	: Mittekohaldatav
ÜRO nr. (ADN)	: Mittekohaldatav
ÜRO nr. (RID)	: Mittekohaldatav

14.2. ÜRO veose tunnusnimetus

Ohtliku veose tunnusnimetus (ADR)	: Mittekohaldatav
Ohtliku veose tunnusnimetus (IMDG)	: Mittekohaldatav
Ohtliku veose tunnusnimetus (IATA)	: Mittekohaldatav
Ohtliku veose tunnusnimetus (ADN)	: Mittekohaldatav
Ohtliku veose tunnusnimetus (RID)	: Mittekohaldatav

14.3. Transpordi ohuklass(id)

ADR	
Transpordi ohuklass(id) (ADR)	: Mittekohaldatav
IMDG	
Transpordi ohuklass(id) (IMDG)	: Mittekohaldatav
IATA	
Transpordi ohuklass(id) (IATA)	: Mittekohaldatav
ADN	
Transpordi ohuklass(id) (ADN)	: Mittekohaldatav
RID	
Transpordi ohuklass(id) (RID)	: Mittekohaldatav

14.4. Pakendirühm

Paken-digrupp (ADR)	: Mittekohaldatav
Pakendirühm (IMDG)	: Mittekohaldatav
Pakendirühm (IATA)	: Mittekohaldatav
Pakendirühm (ADN)	: Mittekohaldatav
Pakendirühm (RID)	: Mittekohaldatav

14.5. Keskkonnaohud

Keskkonnaohtlik	: Ei
Reostab merd	: Ei
Muu teave	: Lisateave puudub

14.6. Eriettevaatusabinõud kasutajatele

Maismaavedu
Mittekohaldatav

merevedu
Mittekohaldatav

Õhuvedu
Mittekohaldatav

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

Siseveetransport

Mittekohaldatav

Raudteetransport

Mittekohaldatav

14.7. Transportimine mahtlastina kooskõlas MARPOLi II lisaga ja IBC koodeksiga

Mittekohaldatav

15. JAGU: Reguleerivad õigusaktid

15.1. Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutus-, tervise- ja keskkonnavalased eeskirjad/õigusaktid

15.1.1. EL eeskirjad

Ei sisalda aineid, mille suhtes kehtivad vastavalt REACH-määruse XVII lisale piirangud

Ei sisalda ühtegi REACH-määruse kandidaatainete loetelu ainet

Ei sisalda ühtegi REACH-määruse XIV lisa loetellu kantud ainet

Contains no substance subject to Regulation (EU) No 649/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 concerning the export and import of hazardous chemicals.

Contains no substance subject to Regulation (EU) No 2019/1021 of the European Parliament and of the Council of 20 June 2019 on persistent organic pollutants

15.1.2. Siseriiklikud eeskirjad

Saksamaa

Employment restrictions

: Järgida piiranguid vastavalt Seadus töötavate emade kaitse kohta (MuSchG)

Järgida piiranguid vastavalt Seadus noorte kaitse kohta tööl (JArbSchG)

Veeohuklass (WGK)

: WGK 1, vähesel määral ohtlik veekeskkonnale (Klassifikatsioon vastavalt AwSV, Lisale 1)

Ohtliku juhtumi määrus (12. BImSchV)

: Ei ole Ohtliku juhtumi määrus (12. BImSchV) teema

Madalmaad

SZW-liist van kankerverwekkende stoffen

: baasõli — määratlemata, Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(sec-Bu and 1,3-dimethylbutyl) esters, zinc salts ained on lisatud nimekirja

SZW-liist van mutagene stoffen

: baasõli — määratlemata, Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(sec-Bu and 1,3-dimethylbutyl) esters, zinc salts ained on lisatud nimekirja

NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Borstvoeding

: Ükski koostisosa ei ole lisatud nimekirja

NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Vruchtbaarheid

: Ükski koostisosa ei ole lisatud nimekirja

NIET-limitatieve lijst van voor de voortplanting giftige stoffen – Ontwikkeling

: Ükski koostisosa ei ole lisatud nimekirja

15.2. Kemikaaliohutuse hindamine

No chemical safety assessment has been carried out for the substance or the mixture by the supplier

16. JAGU: Muu teave

Muutmisjuhised:			
Jagu	Muudetud kirje	Muutmine	Kommentaariid
	Läbivaatamise kuupäev	Muudetud	
	Asendab	Muudetud	
3	Koostis/teave koostisainete kohta	Muudetud	

Lühendid ja akronüümid:	
	ACGIH: American Conference of Governmental Industrial Hygienists
	TWA: Time Weighted Average
	TLV: Threshold Limit Value

CHAMPION ECO FLOW 0W20 SP/RC G6 FE

Ohutuskaart

vastavuses määrusega (EÜ) nr 1907/2006 (REACH) koos selle muudatusega määrusega (EL) 2020/878

	ASTM: American Society for Testing and Materials
	ADR: Accord Européen Relatif au Transport International des Marchandises Dangereuses par Route
	RID: Regulations Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail
	ADNR: Accord Européen relatif au Transport International des Marchandises Dangereuses par voie de Navigation du Rhin
	IMDG: International Maritime Dangerous Goods
	ICAO: International Civil Aviation Organization
	IATA: International Air Transport Association
	STEL: Short Term Exposure Limit
	LD50: median Lethal Dose for 50% of subjects
	ATE: acute toxicity estimate
	LC50: median Lethal Concentration for 50% of subjects
	EC50: concentration producing 50% effect

Muu teave : Käesoleval ohutuskaardil olev informatsioon on saadud meie veendumuse kohaselt usaldusväärsetest allikatest. Siiski ei anna me käesolevas dokumendis toodud informatsioon õigsuse kohta ühtegi otsest ega kaudset garantiid. Me ei saa kontrollida toote käitlemist, hoiustamist, kasutamist või jäätmekäitlust ega tarvitse omada sellekohast informatsiooni. Sel ja muudel põhjustel ei saa me vastutada toote käitlemisest, hoiustamisest, kasutamisest või jäätmekäitlusest tulenevate või mistahes moel nende tegevustega seotud kahjude või kulude eest. Käesolev ohutuskaart on koostatud vaid antud toote jaoks. Kui toodet kasutatakse mõne teise toote koostisosana, siis ei tarvitse käesoleva ohutuskaardi informatsioon kehtida.

H- ja EUH-lausetes terviktekst:	
Aquatic Chronic 2	Ohtlik vesikeskkonnale – kroonilise mürgisuse, 2. kategooria
Aquatic Chronic 4	Ohtlik vesikeskkonnale – kroonilise mürgisuse, 4. kategooria
Asp. Tox. 1	Hingamiskahjustused, 1. kategooria
Eye Dam. 1	Raske silmakahjustus/silmade ärritus, 1. kategooria
H304	Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav.
H318	Põhjustab raskeid silmakahjustusi.
H411	Mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime.
H413	Võib avaldada veeorganismidele pikaajalist kahjulikku toimet.
EUH210	Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

Ohutuskaart (SDS), EL

Käesoleva toote kasutamiseks märgitud ettevaatusabinõude võtmise ning täieliku ja piisava teabe hankimine eest vastutab kasutaja